

18+

Екатерина Павла Моравец

Испанский
для
юристов



Уровни В2 - С2
Книга 4

Татьяна Олива Моралес

**Испанский для юристов.
Уровни В2—С2. Книга 4**

«Издательские решения»

Олива Моралес Т.

Испанский для юристов. Уровни B2—C2. Книга 4 / Т. Олива Моралес — «Издательские решения»,

ISBN 978-5-00-509949-5

Книга состоит из 14 неадаптированных юридических тем для перевода с русского языка и пересказа. При переводе необходимо опираться на знание таких грамматических тем, как согласование времён, условные предложения 1—4 типов, страдательный залог, герундий, причастия и пр. В книге 3155 слов и идиом. Рекомендуются студентам, а также широкому кругу лиц, изучающих испанский.

ISBN 978-5-00-509949-5

© Олива Моралес Т.
© Издательские решения

Содержание

Предисловие	6
Аннотация	7
Количество слов, которое необходимо знать для следующих целей использования иностранного языка	8
Советы по работе над темами	9
От автора	10
Темы для перевода с русского языка	11
Административные нарушения и наказания	11
Какое наказание предусмотрено за порчу нового лифта	11
Бессовестное воровство бензина во дворе жилого дома	11
Воровство кабеля с объекта	12
Конец ознакомительного фрагмента.	13

Испанский для юристов. Уровни В2—С2

Книга 4

Татьяна Олива Моралес

Татьяна Олива Моралес *Дизайнер обложки*

© Татьяна Олива Моралес, 2019

© Татьяна Олива Моралес, дизайн обложки, 2019

ISBN 978-5-0050-9949-5 (т. 4)

ISBN 978-5-0050-9505-3

Создано в интеллектуальной издательской системе Ridero

Предисловие

В свое время мне случилось поработать юрисконсультom на форуме одной юридической компании. В мои обязанности вменялось юридическое консультирование посетителей сайта — людей, которые обращались с какими-то своими неразрешенными проблемами. За период работы у меня накопилось много юридического материала практически на все статьи российского законодательства, который я и предлагаю вашему вниманию.

Аннотация

Книга состоит из 14 неадаптированных юридических тем для перевода с русского языка и пересказа. При переводе необходимо опираться на знание таких грамматических тем как согласование времён, условные предложения 1 – 4 типов, страдательный залог, герундий, причастия и пр. В книге слов и идиом. Рекомендуется студентам, а также широкому кругу лиц, изучающих английский. **3155**

Количество слов, которое необходимо знать для следующих целей использования иностранного языка

Для «выживания» в среде без переводчика – 120

Для ежедневного общения на общие темы – 2000

Для чтения несложных текстов общей тематики – 4 000 – 5 000

Чтение сложных текстов – 10 000

Уровень носителя языка – 10 000 – 20 000

Советы по работе над темами

При работе над темами лучше всего придерживаться совсем несложных правил, а именно:

1. Сначала проанализируйте предложение на предмет грамматики – времён глаголов-сказуемых, залог.

2. Если ваш словарный запас не позволяет перевести предложение без словаря, используйте словарь или сервис Translate Google [https:// translate.google.com](https://translate.google.com)

3. Если в предложении есть идиомы или слова со сложными реалиями, воспользуйтесь для поиска их значений или реалий сервисом [https:// context.reverso.net](https://context.reverso.net)

4. Сначала сделайте письменный перевод предложений в теме, далее выучите все новые слова и выражения, перескажите тему близко к тексту.

От автора

Если вам необходимы дополнительные консультации или занятия, вы всегда можете обратиться ко мне. Возможны консультации / занятия очно и по Skype.

Мои контактные данные

Тел. 8 925 184 37 07

Skype: oliva-morales

E-mail: oliva-morales@mail.ru

Сайты:

<http://lronline.ru>

<http://www.m-teach.ru>

С уважением,

Т. М. Олива Моралес

Темы для перевода с русского языка

Административные нарушения и наказания

Какое наказание предусмотрено за порчу нового лифта

Вопрос

Недавно в нашем доме поменяли лифты. В старые было заходить страшно, поэтому радости жильцов не было придела. Но столь радостное событие вскоре омрачилось появлением хулигана, который испортил стены нового лифта надписями.

Почерк явно детский, а надписи постепенно добавляются. Следовательно, хулиганом, наверняка, является подросток, проживающий или часто бывающий в нашем подъезде. Есть ли способ его вычислить, и какое наказание ему может грозить?

Ответ юриста

Лифт является общим имуществом собственников дома. За его порчу предусмотрен штраф в соответствии со статьей 7.17 КоАП РФ. Штраф не большой – до пятисот рублей.

Если тот, кто занимается росписью вашего лифта, является подростком, штраф заплатят его родители. Только для этого художника нужно еще поймать за руку. Это самое сложное, если в вашем лифте нет видеонаблюдения.

Реплика

Нет. Видеонаблюдение, вроде, не установлено.

Совет юриста

Вы можете его установить, но для этого необходимо согласие большинства жителей подъезда (более пятидесяти процентов голосов на общем собрании). Если получите согласие жильцов, установите видеокамеру в лифте, обязательно дополнив ее табличкой о том, что ведется видеонаблюдение.

Эта табличка уже может напугать вашего вандаля. А если и нет, узнаете, кто портит вам лифт, и привлечете «героя» к ответственности.

Бессовестное воровство бензина во дворе жилого дома

Вопрос

Примерно неделю назад со своего балкона я начал замечать, что молодежь ночью в моём дворе переливает бензин из чужих машин в свои канистры.

Я сам по ночам редко сплю – работа у меня такая. Соседям сообщил об этой ситуации, они сказали, что пропажу бензина тоже замечали.

Пытался сам поймать малолетних бандитов, но безрезультатно. Как только они меня замечают, сразу разбегаются в разные стороны.

А тихо и незаметно к ним подкрасться я не могу, у них есть наблюдатель. Не знаю, что с этим можно сделать. Посоветуйте, пожалуйста!

Встречный вопрос

Пробовали полицию вызывать? Она обычно помогает в таких ситуациях. А вообще советую вам и вашим соседям ставить специальные замки на бензобак, тогда и бензин у вас сливать не будут.

Ответ

Полицию тоже вызывали. Только вот пока полиция доедет, они успевают сделать все свои дела и разбежаться. Уже стыдно как-то наряд вызывать. Ведь они приезжают, а ничего на деле не происходит.

Ответ юриста

Попробуйте установить во дворе камеру видеонаблюдения. Главное, чтобы она смогла снять лица той самой молодёжи. А потом напишите за-явление в полицию. По статье Статья 7.27 КоАП РФ их должны оштрафовать и поставить на учет, а после этого они точно ничего сливать не будут.

Воровство кабеля с объекта

Вопрос

Наша компания заключила договор на ремонт электропроводки здания, которое находится у нас в собственности, с подрядной организацией.

Неделю назад начальник охранной службы сообщил о том, что камеры видеонаблюдения зафиксировали людей, которые выносят с объекта через лаз в заборе медный кабель.

Запись была сделана ночью, так что лиц данных деятелей разглядеть нельзя. Поскольку до заключения договора на ремонт таких происшествий на объекте не наблюдалось, подозрение пало на рабочих, которые производят замену электропроводки. Но опять же, это все лишь подозрения.

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «Литрес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на Литрес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.